



AKO-5442B AKO-54426

Nos reservamos el derecho de suministrar materiales que pudieran diferir ligeramente de los descritos en nuestras Hojas Técnicas. Información actualizada en nuestra web.

AKO ELECTROMECÁNICA, S.A.L.
 Avda. Roquetes, 30-38
 08812 • Sant Pere de Ribes.
 Barcelona • Spain.
 Tel.: +34 902 333 145
 Fax: +34 938 934 054
 www.ako.com

Ⓔ Instrucciones

Equipos diseñados para ser instalados en el interior de un cuadro de maniobra, de acuerdo con las instrucciones siguientes.

a) Seleccionar la tensión de trabajo del detector de fases de la siguiente forma:

	AKO-5442B	AKO-54426
Puente entre los bornes 4 y 5.	230 V~	208 V~
Puente entre los bornes 4 y 6.	400 V~	380 V~

b) Conectar las tres fases de entrada al cuadro de maniobra (R-S-T) a los bornes 1, 2 y 3. Si el conexionado es correcto lucirá el LED de indicación y se cerrará el contacto del relé. En caso contrario se deberán intercambiar dos de las tres conexiones.

c) Conectar la salida de relé (bornes 7 y 8) en la serie que el detector deba interrumpir. El contacto del relé estará cerrado siempre que el orden de las fases sea el correcto y las tres fases estén presentes.

Especificaciones técnicas

	AKO-5442B	AKO-54426
Tensión	230 V~ ± 10%	208 V~ + 10% - 20%
Frecuencia	50 Hz	60 Hz
Detección fallo de una fase cuando es mayor del	35% a 230 V~ 20% a 400 V~	30% a 208 V~ 25% a 380 V~
Detección bajada de las tres fases cuando es mayor del	25%	25%

Inversión de fases:

Cuando la secuencia de fases no es la correcta.

Intensidad máxima del contacto: 8A 250V ~ $\cos \varphi = 1$

Ⓔ Instructions

Designed to install inside a control panel, as described in the following instructions:

a) Select the required voltage at the phase detector:

	AKO-5442B	AKO-54426
Link terminals 4 and 5.	230 V~	208 V~
Link terminals 4 and 6.	400 V~	380 V~

b) Connect the three control panel input phases (R-S-T) to the terminals 1, 2 and 3. If the connection is correct the LED light and the relay contact closes. If not, two or three phase connections should be interchanged.

c) Connect the relay output (terminals 7 and 8) to the serie that detector must control. The relay contact will always be closed if the order of the phases is correct and the three phases are active.

Technical specifications

	AKO-5442B	AKO-54426
Voltage	230 V~ ± 10%	208 V~ + 10% - 20%
Frequency	50 Hz	60 Hz
Detection phase failure when it is greater than	35% at 230 V~ 20% at 400 V~	30% at 208 V~ 25% at 380 V~
Detection voltage reduction in the three phases when it is greater than	25%	25%

Phase inversion: When the phase sequence is incorrect.

Maximum power of the contact: 8A 250V ~ $\cos \varphi = 1$

F Instructions

Sont équipements destinés à être installés à l'intérieur d'un tableau de manoeuvres, conformément aux instructions suivantes:

a) Sélectionner la tension de travail du détecteur:

	AKO-5442B	AKO-54426
Pont entre les bornes 4 et 5.	230 V~	208 V~
Pont entre les bornes 4 et 6.	400 V~	380 V~

b) Connecter les trois phases d'entrée au cadre de manoeuvre (R-S-T) aux bornes 1, 2 et 3. Si la connexion est correcte luira le LED d'indication et se fermera le contact du relay. Au cas contraire, on devra changer deux des trois connexions.

c) Connecter la sortie de relay (bornes 7 et 8) dans la série que le détecteur doit interrompre. Le contact du relay sera fermé toujours que l'ordre des phases soit le correcte et les trois phases soient présentes.

Spécifications techniques

	AKO-5442B	AKO-54426
Tension	230 V~ ± 10%	208 V~ + 10% - 20%
Fréquence	50 Hz	60 Hz
Détection défaut d'une phase quand il est plus grand du	35% à 230 V~ 20% à 400 V~	30% à 208 V~ 25% à 380 V~
Détection descente des trois phases quand il est plus grand du	25%	25%

Inversion de phases: Quand la séquence des phases n'est pas la correcte.

Intensité maximale du contact: 8A 250V ~ $\cos \varphi = 1$

D Anweisungen

Sind für den Einbau in eine Schalttafel entworfen worden, un nach folgenden Anweisungen installiert zu werden:

a) Die Arbeitsspannung des Phasendetektors wird auf folgende Weise bestimmt:

	AKO-5442B	AKO-54426
Anschluss an die Kontakte 4 und 5.	230 V~	208 V~
Anschluss an die Kontakte 4 und 6.	400 V~	380 V~

b) Die drei Phasen für die Speisung der Kontrollanzeige (R-S-T) werden an die Kontakte 1, 2 und 3 angeschlossen. Ist diese Verbindung korrekt vorgenommen worden, fängt die Leuchtanzeige an zu leuchten und das Relais wird geschlossen. Andernfalls müssen zwei der drei Kontakte abgeklemmt und an die jeweils anderen Kontakte wieder angeschlossen werden.

c) Die Relaisausgänge (Kontakte 7 und 8) werden an die Serie der Detektor unterbrechen soll angeschlossen. Der Relaiskontakt ist geschlossen, wenn die Phasen richtig angeschlossen sind und die drei Phasen Strom führen.

Technische Daten

	AKO-5442B	AKO-54426
Spannung	230 V~ ± 10%	208 V~ + 10% - 20%
Frequenz	50 Hz	60 Hz
Detektion bei Ausfall einer Phase wenn der Ausfall mehr als	35% für 230 V~ 20% für 400 V~	30% für 208 V~ 25% für 380 V~
Detektion bei Spannungsabfall der drei Phasen wenn der Spannungsabfall mehr als	25%	25%

Bei vertauschten Phasen: Wenn die Phasensequenz nicht korrekt ist.

Maximale Stromstärke des Kontaktes: 8A 250V ~ $\cos \varphi = 1$

RU Инструкции

Устройства, предназначенные для установки внутри щита управления в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

a) Выбрать рабочее напряжение фазового детектора следующим образом:

	AKO-5442B	AKO-54426
Переключить между клеммами 4 и 5.	230 В~	208 В~
Переключить между клеммами 4 и 6.	400 В~	380 В~

б) Подключить все три входящие фазы в щите управления (R-S-T) к клеммам 1, 2 и 3. Если подключение сделано правильно, загорится светодиодный индикатор и замкнется релейный контакт. В противном случае необходимо поменять местами два из трех подключений.

в) Подключить релейный выход (клеммы 7 и 8) в порядке, который детектор должен прерывать. Релейный контакт будет всегда замкнут при условии наличия всех трех фаз и правильного их порядка.

Технические характеристики

	AKO-5442B	AKO-54426
Напряжение	230 В~ ± 10%	208 В~ + 10% - 20%
Частота	50 Гц	60 Гц
Обнаружение сбоя фазы, когда она превышает	35% при 230 В~ 20% при 400 В~	30% при 208 В~ 25% при 380 В~
Обнаружение падения напряжения во всех трех фазах, когда оно превышает	25%	25%

Инверсия фаз:

Когда последовательность фаз неправильная.

Максимальная сила тока контакта: 8A 250V ~ $\cos \varphi = 1$